

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1977)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Wohnlichkeit durch neue Möbelstoffe  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794712>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WOHNLICHKEIT DURCH

Varietät ist ein offensichtliches Stichwort bei der Gestaltung der Heimtextilien und behält seine Gültigkeit auch im Sektor der Möbelbezugsstoffe. So sind rustikale Gewebe mit Leinenbindung oder mit kleinen Schaftmustern ebenso gefragt wie kunstvolle Jacquards im Tapiserie-Stil, effektvolle Buntgewebe mit Streifen, Karos oder Schotten ebenso aktuell wie die unifarbenen Stoffe mit reliefierter, strukturierter Oberflächenoptik. Dezente Tweeds stehen neben niedrigflorigen Samten, Geometrisch-Grafisches neben Floralem. Einen wesentlichen Anteil an der dekorativ wohnlichen Wirkung der vielseitig ausgemusterten Möbelbezugsstoffe haben die teils voluminösen, teils feinen Effektgarne mit ihren Noppen, Flammen oder Bouclés, die glänzenden Chenillegarne und die matten Imitationen davon. Noch aufwendiger im Dessin als Möbelstoffe sind die abgepassten und oft mit breiten Posamenten umrandeten Couch- und Bettüberwürfe, im Stile turkmenischer Teppiche oder mit Inspirationen kunstvoller Gobelinmuster dessiniert, beweisen die Stücke nicht nur den Einfallsreichtum des Entwerfers, sondern auch das technische Können des Webers.

Die Farbskala passt sich dem allgemeinen Trend der Heimtextilien-Kolorite an. Naturfarben von Rohweiss über alle Beigetöne bis Braun nehmen noch immer einen grossen Raum ein. Daneben gibt es Orange, Rost, Gold, wenig Grün, Weiss und Blau.

# NEUE MÖBELSTOFFE

Traduction page 59 • Translation page 59 • Traduzione pagina 59

*Von links nach rechts:*

Flammhemmendes Karo-Doppelgewebe aus reiner Wolle, 130 cm breit (Design: Frieda Dummermuth).

Struktur-Jacquard, Wolle/Viscose-Gemisch, 130 cm breit (Design: Monica Lüthi).

Flammhemmender Chenille-Jacquard aus einem Wolle/PVC-Gemisch, 130 cm breit.

Struktur-Jacquard, Wolle/Viscose-Gemisch, 130 cm breit (Design: Frieda Dummermuth).

Flammhemmender Chenille-Jacquard aus einem Wolle/PVC-Gemisch, 130 cm breit.

Kamin, Sessel, Tisch und Lampe:  
Wohnform, St. Gallen.

**MÖBELSTOFFWEBEREI LANGENTHAL AG  
LANGENTHAL**

MÖBELSTOFFWEBEREI AM BACHTEL  
J. C. SCHELLENBERG AG, HINWIL

*Von vorn nach hinten:*

Uni-Möbelstoff aus reiner Wolle,  
130 cm breit.

Drei markant karierte Bezug-  
stoffe aus texturiertem Acetat-  
garn mit Polypropylenbei-  
mischung, 160 cm breit.

*Sofa:*

Möbelstoff aus reiner Wolle,  
leicht kariert, 130 cm breit.



Fauteuil und Hocker : Vernier, Gossau.

*Fauteuil und Hocker:*

Möbelstoff mit Streifendessin und leichtem Karo-Effekt, 8 % Wolle/92 % Kunstfaser, 130 cm breit.

*Links:*

Klassischer Möbelstoff mit Wellen-Effekt, 62 % Wolle/38 % Zellwolle, 130 cm breit.

*Rechts:*

Möbelstoff mit Shantung- und Frisé-Effekt, 62 % Wolle/38 % Danuflor®, 130 cm breit.

Möbelstoff mit modischem Karodessin, 52 % Polypropylen / 48 % Danuflor®, 130 cm breit.

SAGER + CIE, DÜRRENÄSCH

**JACOB ROHNER AG, WEBEREI  
HEERBRUGG**

*Von vorn nach hinten:*

Zwei rustikale Struktur-Möbelstoffe,  
in 6-8 Farben erhältlich, 130 cm breit.

Velours-Florgewebe in klassischem Stilmuster,  
130 cm breit.

Rustikaler, quergestreifter Möbelstoff,  
130 cm breit.

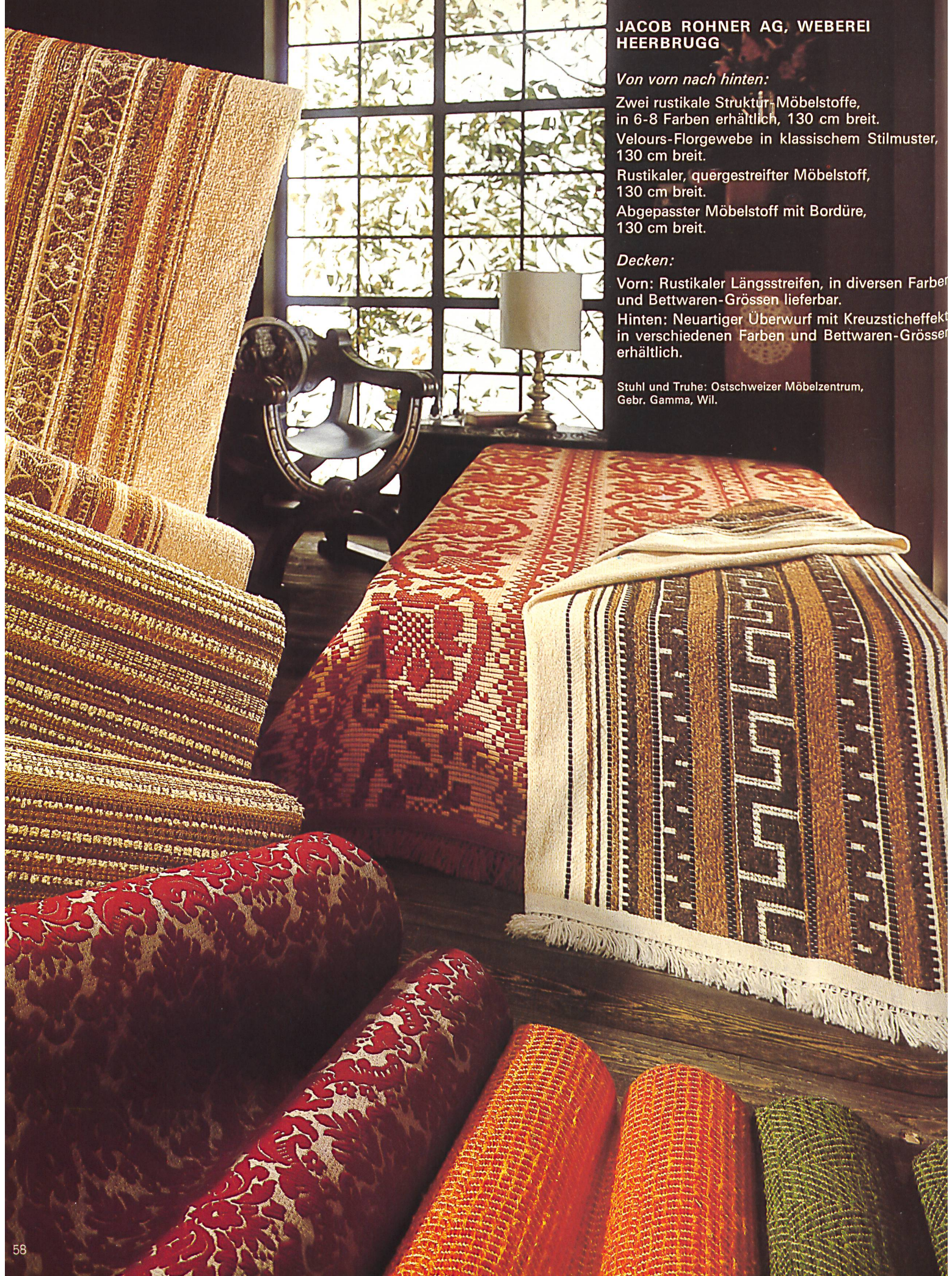
Abgepasster Möbelstoff mit Bordüre,  
130 cm breit.

*Decken:*

Vorn: Rustikaler Längsstreifen, in diversen Farben  
und Bettwaren-Grössen lieferbar.

Hinten: Neuartiger Überwurf mit Kreuzsticheffekt  
in verschiedenen Farben und Bettwaren-Grössen  
erhältlich.

Stuhl und Truhe: Ostschweizer Möbelzentrum,  
Gebr. Gamma, Wil.



**Ambiance confortable des nouveaux tissus pour meubles** (page 54) La variété est très visiblement le mot d'ordre dans la création des textiles d'intérieur et cela d'autant plus dans le secteur des tissus pour meubles. Ainsi les tissus rustiques en armure toile ou avec de petits dessins ratière sont aussi demandés que les jacquards très élaborés, genre tapisserie et les attrayants tissés en couleurs à rayures, à carreaux ou écossais sont aussi actuels que les unis à surface structurée. Des tweeds sobres voisinent avec des velours à poil ras, des motifs géométriques et graphiques avec des dessins floraux. Les filés d'effets, parfois volumineux, parfois fins, avec leurs nopes, leurs flammes et leurs bouclettes, les filés chenille brillants et leurs imitations mates contribuent pour une part essentielle à l'effet décoratif et confortable des tissus pour meubles aux dessins variés. Les jetés de divans et dessus-de-lit taillés en forme et souvent bordés de larges galons ont encore des dessins plus riches que les tissus pour meubles; dans le style des tapis turkmènes ou des gobelins, ces articles ne prouvent pas seulement la richesse d'inspiration des dessinateurs mais aussi la sûreté technique des tisserands. La gamme des couleurs est conforme aux tendances actuelles dans le secteur des textiles d'intérieur. Les tons naturels, du blanc cassé au brun en passant par tous les beiges, occupent encore une large place. A par cela, on trouve de l'orange, du rouille, de l'or, un peu de vert, de blanc et de bleu.

TRANSLATION

**New upholstery fabrics beautify the home** (page 54) Variety is the obvious keynote of all home textile creation and the upholstery fabric sector is no exception. Thus, for example, rustic fabrics with a linen structure or with small dobby loom patterns are just as much in demand as attractive tapestry-style jacquards, while striking colour-wovens with stripes, checks or tartans are as popular as plain fabrics with structured surfaces in relief. Quiet tweeds are found side by side with short-piled velvets, and geometric and graphic designs alongside floral patterns. The effect yarns, either bulky or fine, with their burls, flammé or bouclé effects, the shiny chenille yarns and their dull imitations, all play an important part in the creation of the comfortable decorative effect of the wide range of upholstery fabrics. Even more lavish in design are the matching couch and bed covers edged with wide passementerie in the style of Turkoman carpets or with attractive designs borrowed from Gobelin patterns, and all give proof not only of the designer's originality, but also of the weaver's technical skill. The colour card is in keeping with the general trend for home textile colours. Natural shades from off-white through all the beige tones to brown are as popular as ever. The collections also favour orange, rust and gold with a little green, white and blue.

TRADUZIONE

**Casa confortevole con nuove stoffe per mobili** (pagina 54) La varietà è visibilmente la parola d'ordine che comanda la creazione dei tessuti d'arredamento; parola che resta in vigore anche nel settore delle stoffe per ricoprire i mobili. I tessuti rustici con armatura di lino oppure con piccoli motivi a liscio sono molto richiesti, come pure gli artistici jacquard in stile tappezzeria; i tessuti multicolori a righe, quadri oppure con motivo scozzese, pieni d'effetto, sono di prima attualità, come pure le stoffe unite con la superficie strutturata, di tipo in rilievo. Accanto ai discreti tweeds si notano velluti a pelo corto; i motivi geometrico-grafici accompagnano i disegni floreali. I filati d'effetto, in parte voluminosi e in parte più fini, con i loro bottoni, fiamme oppure bouclés, i lucenti filati chenille e le rispettive imitazioni opache, contribuiscono sensibilmente all'effetto decorativo e confortevole prodotto dalle stoffe per ricoprire i mobili. Ancora più doviziosamente disegnate, le coperte predimensionate per sofà e per letti, spesso circondate da larghe passamanterie, con motivi che ricordano tappeti turcomanni oppure ispirati da artistici gobelins, dimostrano l'ingegnosità dello stilista e le capacità tecniche del tessitore. La scala dei colori si adatta alle tendenze generali delle tinte dei tessuti per la casa. I colori naturali, dal bianco écu a tutte le tonalità di beige, e fino al marrone, occupano tuttora una posizione importante, ma sono affiancati da arancione, ruggine, oro, poco verde, bianco e blu.

**Möbelstoffweberei Langenthal AG, Langenthal**

Page 55

*De gauche à droite:* Tissu double, quadrillé, en pure laine, antifeu, 130 cm de large (dessin: Frieda Dummermuth). — Jacquard structuré en laine et viscosse, 130 cm de large (dessin: Monica Lüthi). — Chenille jacquard antifeu en laine et PVC, 130 cm de large. — Jacquard structuré en laine et viscosse, 130 cm de large (dessin: Frieda Dummermuth). — Chenille jacquard antifeu en laine PVC, 130 cm de large.

Page 55

*From left to right:* Flame-resistant double-weave check in pure wool, 130 cm wide (design: Frieda Dummermuth). — Structured jacquard, wool/viscose mixture, 130 cm wide (design: Monica Lüthi). — Flame-resistant jacquard chenille in a wool/PVC mixture, 130 cm wide. — Structured jacquard, wool/viscose mixture, 130 cm wide (design: Frieda Dummermuth). — Flame-resistant jacquard chenille in wool/PVC mixture, 130 cm wide.

Pagina 55

*Da sinistra a destra:* Tessuto doppio a quadri, antifiamma, di pura lana, larghezza 130 cm (design: Frieda Dummermuth). — Jacquard strutturato, misto lana e viscosa, larghezza 130 cm (design: Monica Lüthi). — Jacquard chenille, antifiamma, misto lana e PVC, larghezza 130 cm. — Jacquard strutturato, misto lana e viscosa, larghezza 130 cm (design: Frieda Dummermuth). — Jacquard chenille antifiamma, misto lana e PVC, larghezza 130 cm.

**Möbelstoffweberei am Bachtel, J.C. Schellenberg AG, Hinwil**

Page 56

*D'avant en arrière:* Tissu uni pour meubles, 130 cm de large. — Trois tissus pour meubles, à carreaux accentués, en filés d'acétate texturé avec adjonction de propylène, 160 cm de large. — *Sofa:* Tissu pour meubles pure laine, à léger quadrillage, 130 cm de large.

Page 56

*From front to back:* Plain pure wool upholstery fabric, 130 cm wide. — Three striking upholstery checks in textured acetate yarn mixed with polypropylene, 160 cm wide. — *Sofa:* Upholstery fabric in pure wool, lightly checked, 130 cm wide.

Pagina 56

*Dal primo piano verso il fondo:* Stoffa per mobili unita, pura lana, larghezza 130 cm. — Tre stoffe per ricoprire, con quadri espressivi, di filato d'acetato testurizzato con aggiunta di polipropilene, larghezza 160 cm. — *Sofa:* Stoffa per mobili di pura lana, a quadri leggeri, larghezza 130 cm.

**Sager + Cie, Dürrenäsch**

Page 57

*Fauteuil:* Tissu pour meubles, rayé avec léger effet de carreaux, en laine et fibres artificielles (8:92), 130 cm de large. — *A gauche:* Tissu classique pour meubles avec effet ondoyant, en laine et fibranne (62:38), 130 cm de large. — *A droite:* Tissu pour meubles avec effet shantung frisé, en laine et Danufloor® (62:38), 130 cm de large. — Tissu pour meubles avec dessin carreaux mode, en polypropylène et Danufloor® (52:48), 130 cm de large.

Page 57

*Armchair:* Upholstery fabric with striped design and light checked effect, 8 % wool/92 % synthetic, 130 cm wide. — *Left:* Classical upholstery fabric with wave effect, 62 % wool/38 % spun rayon, 130 cm wide. — *Right:* Upholstery fabric with shantung and frisé effect, 62 % wool/38 % Danufloor®, 130 cm wide. — Upholstery fabric with fashionable check design, 52 % polypropylene / 48 % Danufloor®, 130 cm wide.

Pagina 57

*Poltrona:* Stoffa per mobili con disegno a righe e leggero effetto di quadri, lana 8 %, fibre artificiali 92 %, larghezza 130 cm. — *A sinistra:* Classica stoffa per mobili con effetto d'onde, lana 62 % — rayon 38 %, larghezza 130 cm. — *A destra:* Stoffa per mobili con effetti shantung e frisé, lana 62 % — Danufloor® 38 %, larghezza 130 cm. — Stoffa per mobili con disegno a quadri di moda, polipropilene 52 % — Danufloor® 48 %, larghezza 130 cm.

**Jacob Rohner AG, Weberei, Heerbrugg**

Page 58

*D'avant en arrière:* Deux tissus pour meubles à structure grossière; se font en 6 à 8 coloris, en 130 cm de large. — Tissu velours à dessin de style classique, 130 cm de large. — Tissu rustique à rayures, pour meubles, 130 cm de large. — Tissu pour meubles fini en forme, avec bordure, 130 cm de large. — *Couvertures, en avant:* rayures rustiques en longueur; se fait en divers coloris, en dimensions literie. — *En arrière:* couvre-lit nouveau avec effets de points de croix; se fait en divers coloris et dimensions literie.

Page 58

*From front to back:* Two coarse structured upholstery fabrics, available in 6 to 8 colours, 130 cm wide. — Velvet pile fabric with classical pattern, 130 cm wide. — Rustic horizontally striped upholstery fabric, 130 cm wide. — Matching upholstery fabric and edging, 130 cm wide. — *Blankets, front:* rustic lengthwise stripes, in various colours for diverse bed-sizes. — *Back:* New bedcover with cross-stitch effect, available in various colours and bed-sizes.

Pagina 58

*Dal primo piano verso il fondo:* Due grosse stoffe per mobili, a struttura, offerta in 6 a 8 colori, larghezza 130 cm. — Tessuto vellutato con motivo di stile classico, larghezza 130 cm. — Rustica stoffa per mobili con righe trasversali, larghezza 130 cm. — Stoffa per mobili predimensionata, con orlo, larghezza 130 cm. — *Coperte, davanti:* rustico motivo con righe verticali, offerto in vari colori e misure di biancheria da letto. — *Dietro:* nuova coperta con effetto di punto in croce, offerta in vari colori e misure di biancheria da letto.